



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

MENDOZA, 29 de diciembre de 2005

VISTO:

El Expediente N° 01-889/2005, donde la Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado eleva los antecedentes relativos al Convenio de Intercambio y Cooperación Académica y Científica suscripto entre esta Universidad y la Universidad de Texas en Austin, Estados Unidos de Norteamérica, y

CONSIDERANDO:

Que en el citado convenio las partes manifiestan su voluntad de cooperar en la promoción de actividades de enseñanza e investigación: intercambio recíproco de estudiantes; intercambio recíproco de docentes e investigadores; programas de investigación conjuntos; intercambio de publicaciones, informes y otro tipo de información académica; desarrollo profesional y otras actividades que se acuerden mutuamente.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por Secretaría de Relaciones Institucionales, lo dictaminado por Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, lo establecido en el Artículo 21 Inciso “m” del Estatuto Universitario, lo dictaminado por la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en su sesión del 9 de noviembre de 2005,

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:**

**ARTÍCULO 1°- Aprobar el Convenio de Intercambio y Cooperación Académica y Científica** suscripto entre esta Universidad y la **UNIVERSIDAD DE TEXAS EN AUSTIN, Estados Unidos de Norteamérica**, en el cual las partes manifiestan su voluntad de cooperar en la promoción de actividades de enseñanza e investigación: intercambio recíproco de estudiantes; intercambio recíproco de docentes e investigadores; programas de investigación conjuntos; intercambio de publicaciones, informes y otro tipo de información académica; desarrollo profesional y otras actividades que se acuerden mutuamente, cuyo texto obra en los Anexos I y II de la presente resolución, en castellano e inglés, que constan de DOS (2) hojas cada uno.

**ARTÍCULO 2° - Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.**

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaría de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

**RESOLUCIÓN N° 699**

jog.  
Univ. Texas en Austin (convenios)



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO I**

**-1-**

### **CONVENIO DE INTERCAMBIO Y COOPERACIÓN ACADÉMICA Y CIENTÍFICA ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO Y LA UNIVERSIDAD DE TEXAS EN AUSTIN, EEUU.**

Este convenio se establece entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, Argentina (UNCuyo), y la **Universidad de Texas** en Austin, EEUU, (UT).

Visto que las partes consideran que el entendimiento internacional, las oportunidades educativas para sus estudiantes y las oportunidades profesionales para su personal docente se verían beneficiadas por medio un acuerdo de cooperación académica y científica, y

Visto que el propósito de este convenio es establecer un marco dentro del cual pueda desarrollarse dicha cooperación académica y científica entre las dos instituciones, y que el mismo será identificado como el documento de inicio para cualquier convenio de programas específicos entre las partes,

Por lo tanto, las partes acuerdan lo siguiente:

#### **SECCIÓN 1 : Tipos de cooperación**

- 1.1 Las partes manifiestan su voluntad de cooperar en la promoción de actividades de enseñanza e investigación. Bajo este convenio, los tipos de cooperación pueden incluir:
  - intercambio recíproco de estudiantes
  - intercambio recíproco de docentes e investigadores
  - programas de investigación conjuntos
  - intercambio de publicaciones, informes y otro tipo de información académica
  - desarrollo profesional
  - otras actividades que se acuerden mutuamente.
- 1.2 Cada tipo de cooperación se desarrollará según se manifieste mutuamente en acuerdos específicos que determinen las condiciones de funcionamiento de la actividad. Cada acuerdo proporcionará los detalles correspondientes que vinculen a cada parte y no entrará en vigencia hasta que no se haya redactado en forma escrita, efectivizado por la autoridad representativa y debidamente aprobado. La Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones para la firma de los acuerdos específicos en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial y Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria para la suscripción de los mismos.
- 1.3 El alcance de las actividades encaradas bajo los términos de este convenio marco estará determinado por los fondos que en ambas instituciones estén disponibles para los tipos de colaboración especificada en cada acuerdo complementario, y por el monto de asistencia financiera logrado por cada institución proveniente de fuentes externas. Cada institución será responsable de los gastos en que incurran sus empleados bajo las cláusulas del convenio, excepto los que se estipulen en los acuerdos complementarios.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

**ANEXO I**

**-2-**

**SECCIÓN 2: Inicio, duración, renovación, modificaciones y terminación**

El presente convenio se hará efectivo desde la fecha en que sea firmado por ambas partes, y se extenderá durante **5 (cinco) años** sujeto a revisión o modificación por mutuo acuerdo por escrito, y se dará por terminado automáticamente al cumplirse el mencionado plazo salvo que 30 (treinta) días antes de la fecha de expiración cualquiera de las partes dé aviso por escrito a la otra parte sobre su intención de renovar el convenio por un nuevo periodo de 5 (años). Cada parte puede rescindir este convenio en cualquier momento, sin penalidades, con la condición de cumplimentar lo que se determina a continuación: La rescisión por una de las partes se efectivizará notificando por escrito tal decisión a la otra parte con una anticipación de 90 (noventa) días, pero cualquier estudiante que haya iniciado su curso de estudio en cualquiera de las dos instituciones a la fecha de rescisión podrá completar sus estudios sin inconvenientes. La rescisión no implicará penalidades. Cualquier enmienda a este convenio se realizará con debido reconocimiento por escrito de ambas partes.

Cualquier diferencia en la interpretación y/o aplicación del contenido de las cláusulas del presente Convenio Marco que pudiera surgir durante su ejecución, será resuelta de mutuo entendimiento por ambas partes.-

Ejecutado y rubricado por la Universidad Nacional de Cuyo, Argentina, y por la Universidad de Texas en Austin, EEUU, en dos copias del mismo tenor cada una de las cuales se aceptará como original.

**Universidad de Texas en Austin**

**Larry R. Faulkner  
Presidente**

**Universidad Nacional de Cuyo**

**María Victoria GÓMEZ DE ERICE  
Rectora**

Fecha: 4 de noviembre de 2005

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 699



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

## **ANEXO II**

**-1-**

### **ACADEMIC AND SCIENTIFIC COOPERATION AND EXCHANGE AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA, AND THE UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN, USA.**

This agreement is made and entered into between the **Universidad Nacional de Cuyo**, Argentina and the **University of Texas** at Austin (UT).

Whereas, the participating parties believe that international understanding, the educational opportunities for their students and the professional opportunities for their academic staff, would be enhanced by an international academic and scientific cooperation and agreement; and

Whereas, the purpose of this agreement is to establish a framework within which academic and scientific cooperation may develop between the two institutions. This agreement shall be identified as the parent document of any specific Program Agreement between the parties

Now, therefore, the parties agree as follows:

#### **SECTION 1: Types of Cooperation**

1.1 The parties to this agreement indicate their willingness in principle to cooperate in the promotion of teaching and research activities. Under this agreement, the types of cooperation may include:

- reciprocal exchange of students
- reciprocal exchange of staff and faculty
- collaborative research projects
- exchange of publications, reports and other academic information
- collaborative professional development and
- other activities as mutually agreed.

1.2 Each type of cooperation shall proceed as mutually agreed upon in a specific program agreement identifying the governing conditions of that activity. The Program Agreement shall provide details concerning the specific commitments made by each party and shall not become effective until they have been reduced to writing, executed by the duly authorized representatives of the parties, and approved. Thus the Rector of National University of Cuyo delegates attributions to Faculty of Arts and Design, Faculty of Economic Sciences, Faculty of Medicine, Faculty of Political and Social Sciences, Faculty of Law, Faculty of Philosophy and Letters, Faculty of Engineering, Faculty of Odontology, Faculty of Elemental and Special Education, Faculty of Agricultural Sciences and Faculty of Industrial Applied Sciences, to negotiate those specific agreements.

1.3 The scope of the activities under this agreement shall be determined by the funds regularly available at both institutions for the types of collaboration specified in the supplemental agreements, and by the amount of financial assistance obtained by either institutions from external sources. Each institution shall be responsible for expenses incurred by its employees under this agreement, except as may be stipulated in any supplemental agreement.



*“2005 – Año de homenaje a Antonio Berni”*

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

**ANEXO II**

**-2-**

**SECTION 2: Commencement, Term, Renewal, Amendment and Termination**

This agreement shall become effective on the date of this signing by both parties, continue thereafter for **five (5) years** subject to revision or modification by mutual written agreement and shall terminate automatically at the end of such period unless thirty (30) days prior to termination, either party provides written notice to the other institutions of this intention to renew the agreement for an additional five (5) year time. Either party may terminate this agreement at any time, without penalty subject to the following notice provision. Termination by one institution shall be effected by giving the other institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate, but any students who have commenced at either university at the date of termination may complete their courses of study. Termination shall be without penalty. Any amendment to this agreement shall be made with acknowledgement in writing from both institutions.

Any difference in the interpretation and/or application of the content of the present agreement of cooperation that might appear during its execution, will be resolved by mutual understanding of both parties.-

Executed by the Universidad Nacional de Cuyo, Argentina and the University of Texas at Austin, USA in duplicate copies, each of which shall be deemed an original

**The University of Texas at Austin**

**Larry R. Faulkner  
President**

**The Universidad Nacional de Cuyo**

**María Victoria Gómez de Erice  
Rectrice**

Date: November 4th. 2005

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 699